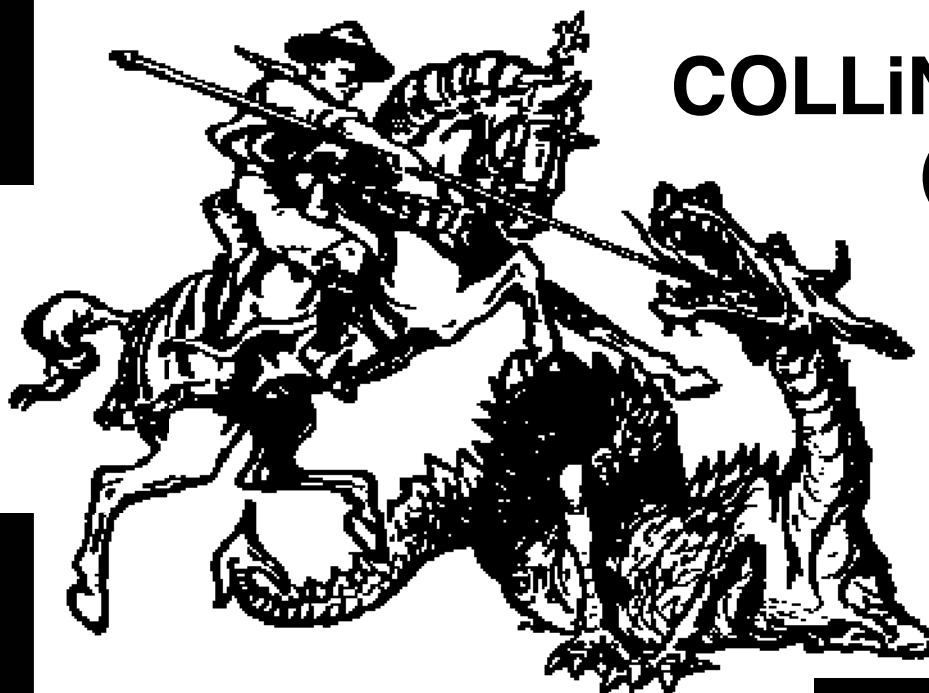


# ВІСНИК ПЛАСТ ВІКТОРІЇ

04.2008

## СВЯТО ЮРІЯ DIGHTS FALLS 4th MAY 2008

Plastova Stanytsia Victoria would like to invite everyone to Sviato Yuria, being held on Sunday 4th May at Dights Falls in Collingwood (Melways Map 2D B6). Lunch will be provided at 1pm, with the Apel' following at 3.30pm.

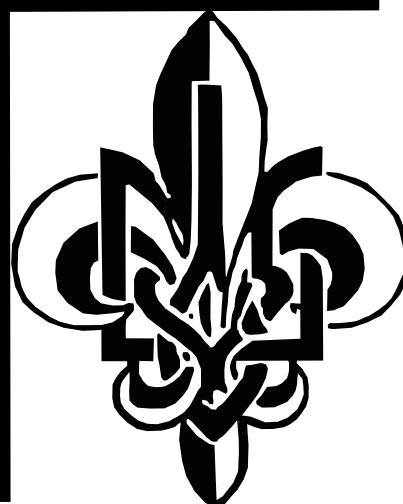


## COLLINGWOOD СВЯТО ЮРІЯ

note: dragon & dragon slaying plastyn are for illustrative purposes only (thank you interweb!) and will not in any way or shape be reflected in the prohrama, but if you happen to have a dragon by all means bring it along (make sure it is on a leash) and we can take turns in pretending to slay it.

### IN THIS ISSUE

SKI CAMP ONCE\_ LEADVILLE USA,  
SKI CAMP TWICE\_ MOUNT GORE USA  
SKI CAMP THRICE\_ ST JOHANN IM PON-  
GAU AUSTRIA  
UPY EASTER HIKE @ MT HOTHAM  
NOVATSTVO @ QUEENSLIFF  
ESGAV  
A MESSAGE FROM YOUR PRESIDENT  
SOKIL



# NOVATSTVO @ QUEENSCLIFF



As part of the УПН вмілість "Vodolaz" novatstvo visited the Marine Discovery Centre in Queenscliff on the 5th of April 2008. The trip also included a rockpool rample at Point Lonsdale.



# ESGAV 2008

ESGAV was held 28-30 March at 'Tervete', the Latvian Scout Ground in Kilmore. Participants: Greg Radion, Natalka and Nikolaas Kostraby! A great time had by all. (st pl Natalka Kostraby)



# ZUMOVİU MANDRİVNİU TABİR 1 st pl İVANKA BUCZMA



Altitude: 10,200 feet

Temperature: -25C

Where in the world are Jenny [Skorobogaty] and Ivanka? Plast Tabir of course!

From the 26th of December to the 1st of January, Jenny and I experienced the freshest powder and towering mountains at the Zymovee Mandrivnee Tabir.

Encouraged by the tabir's komendantka Deanna Yurchuk to leave our Australian summer behind to travel to Leadville, Colorado, we put the ideas of blizzards, frostbite and freak snowball fight accidents to the back of our minds and ventured forth into the unknown.



Although the tabir was small and bulava outnumbered ucha-sneke 2:1, friendships were soon formed as we

met up with plastyny from Canada, Baltimore, New Jersey, New York and Boston (just to name a few.)

From sleeping out in igloos to ice climbing to telemark skiing and snowball fights ZMT had it all. The tabir was a truly awesome experience and I would encourage anyone looking for a challenge (not to mention heaps of fun) to head out to the States and give it go. I know i hope to be back sometime soon for my second ZMT!



# A MESSAGE FROM THE PRESIDENT

## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ № 279/2008

Про заходи щодо сприяння розвитку пластового (скаутського) руху в Україні

Ураховуючи внесок пластових (скаутських) організацій України у виховання підростаючого покоління на засадах моралі, здорового способу життя і любові до рідного краю та з нагоди відзначення у 2009 році 20-ї річниці відновлення діяльності в Україні молодіжної організації «ПЛАСТ – Національна Скаутська Організація України» та у 2012 році 100-річчя пластового (скаутського) руху в Україні, постановляю:



1. Кабінету Міністрів України:

1) забезпечувати створення сприятливих умов для розвитку пластового (скаутського) руху в Україні, спрямованого на всебічний розвиток молоді особистості, її моральних, духовних і фізичних якостей, патріотичне виховання підростаючого покоління, відродження історичних та культурних традицій Українського народу;

2) передбачати під час розроблення державних цільових програм з питань реалізації державної молодіжної політики, зокрема проекту закону про загальнодержавну програму підтримки молоді на 2009 - 2015 роки, заходи з підтримки пластового (скаутського) руху;

3) вжити заходів щодо:

залучення в установленому порядку скаутських організацій України, в тому числі молодіжної організації «ПЛАСТ – Національна Скаутська Організація України», до розроблення та реалізації спільних із центральними органами виконавчої влади проектів, пов'язаних із роботою з дітьми;

популяризації та використання виховної методики пластового (скаутського) руху в роботі позашкільних навчальних закладів туристсько-краєзнавчого та фізкультурно-спортивного напрямів;

проведення наукових конференцій, круглих столів, семінарів, присвячених історії становлення та розвитку пластового (скаутського) руху в Україні;

публікації матеріалів, присвячених історії та розвитку пластових (скаутських) організацій в Україні, популяризації позитивного досвіду цього руху щодо виховання дітей та молоді на засадах добра і моралі, здорового способу життя, гармонії з природою та любові до рідного краю;

створення документального фільму про історію пластового (скаутського) руху в Україні;

організації тематичних музейних експозицій, а також опрацювання в установленому порядку питання про створення музею пластового (скаутського) руху;

4) сприяти в установленому порядку створенню в Україні міжнародного координаційно-навчального пластового (скаутського) центру;

5) розробити за участю молодіжної організації «ПЛАСТ – Національна Скаутська Організація України», інших скаутських організацій та затвердити плани заходів з відзначення у 2009 році 20-ї річниці відновлення діяльності ПЛАСТу в Україні та у 2012 році 100-річчя

# WELCOME FEDZ (THANKS NEUGS)

пластового (скаутського) руху в Україні.

2. Раді міністрів Автономної Республіки Крим, обласним, Київській та Севастопольській міським державним адміністраціям:

залучати в установленому порядку пластові (скаутські) організації України до патріотично-виховної, культурно-просвітницької, спортивної, краєзнавчої та туристської роботи серед учнівської та студентської молоді;

сприяти в установленому порядку діяльності пластових (скаутських) центрів, зокрема, у сільській місцевості щодо проведення виховної роботи серед дітей та молоді;

реалізовувати разом із пластовими (скаутськими) організаціями спільні заходи, спрямовані на забезпечення організованого змістовного дозвілля, активного та доступного відпочинку дітей та молоді, зокрема, під час канікул.

3. Міністерству закордонних справ України сприяти міжнародній діяльності пластових (скаутських) організацій України, реалізації їх програм та проектів, спрямованих на співпрацю з відповідними міжнародними інституціями, поширення позитивного іміджу України у світі.

4. Державному комітету телебачення та радіомовлення України організувати цикли теле- і радіопередач, присвячених історії та сучасному стану пластового (скаутського) руху в Україні, забезпечити висвітлення в засобах масової інформації заходів щодо відзначення у 2009 році 20-ї річниці відновлення діяльності ПЛАСТу в Україні та у 2012 році 100-ї річниці пластового (скаутського) руху в Україні.

Президент України Віктор ЮЩЕНКО

8 березня 2008 року

source: <http://www.president.gov.ua/documents/7662.html>

Plastova stanytsia viktorii would like to teplo pryvityaty st pl Andreas Fedyszyn as the new zviazkoviu UPY upon the departure after many years of st pl Adrian Neugebauer.



## CALENDAR 2008

### APRIL 08

[25th/26th - Ukrainian Easter  
- be at church in odnostroji & stijka on Friday night]

### MAY 08

4th - Sviato Yuria - Dight's Falls, Collingwood

### JUNE 08

30th - Plast Financial year close

### JULY 08

[7th-21st - World Youth Day related events]

### AUGUST 08

4th-9th - Mt Hotham SP Camp (Adrian Magalas)  
[24th - SUOA 60 years of immigration to Australia (Albury/Bonegilla)]

### SEPTEMBER 08

Early September - AGM - Date TBA  
During School Holidays - UPN Walk

### OCTOBER 08

### NOVEMBER 08

TBA - Melb Cup Weekend @ Sokil - Sviato Pokrovy, UPN MiniTabir, Working Bee

### DECEMBER 08

[25th Christmas]  
26th-4th Stanychniu Tabir @ Sokil

### JANUARY 09

[6th/7th Ukrainian Christmas]  
7th Koliading  
TBA Yalynka

# EASTER HIKE 2008

Plastova stanytsia victoria continued the tradition of running a hike for UPY during the aussie easter long weekend. This years hikers numbered 27, including plastuny from Adelaide & Sydney. The entire group stayed the first night at Kalyna - the yunaky and yunachka cooked tasty hamburgers for dinner following a pre-dinner stroll to the summit. After dinner there was a formal vidkruttia with seniory from Melbourne & Sydney who were staying at Kalyna over the weekend, and a vatra.

The next morning, we split into 2 groups for 3 days of fun hiking. The first group hiked from Mt Hotham to Blair Hut, up Diamantina Spur to Feathertop, and returning along the Razorback.

The second group hiked down Bon Accord Spur to Harrietville, then up Bungalow Spur to Mt Feathertop, returning with the first group along the Razorback.

The tabir was largely organized by Phil Botte, Andres Fedyszyn and Adrian Maglas. We'd also like to thank Tony Buc for driving the bus.





## ZUMOVİU MANDRİVNİU TABİR 2 st pl NATALKA KOSTRABY or ...

# THERE'S MORE TO AMERICA THAN McDONALDS

Bulava



Natalka on the snow fields with new friends



I had no fear. I had my bags packed. My camera turned on. I headed off to the lights, the hustle and bustle, not to mention the huge food portions of America. For two months I lived, discovered, explored and adored many wonders of the United States of America.



For me, there was no greater place, throughout the whole of America than Plast Ski Camp at Mount Gore, New York. It was at this camp from the 25th – 31st December where I experienced true Plast life outside of Australia, made new life long friends and naturally felt like a bit of a novelty! In the camp of 80 children (12-18 years old) I was a leader along with 20 others my age. I taught them about our lives down under and they taught me more than I could have ever imagined, not mentioning how to ski.

We'd wake before the sun could kill the moon each morning to ensure maximum skiing opportunities. Lessons occupied the mornings with free time after lunch to master the slopes. Evenings entailed games from 'Tabir Twister' to 'Family Feud'. Formalities also included a sung liturgy and information sessions. The last night hosted the traditional 'Mykolajika' where children received gifts from friends and leaders. With that also came the dance party where everyone danced the night away while the skies opened and garnished the world with a white blanket.

Tabir overseas is a fantastic experience, one which I encourage every plastyn/plastynka to take with arms and minds wide open.



Yunachku at liturgy

# ZUMOVİU TABİR 3 - ГЕРОЇ В КАЛІСОНАХ

## ПЛАСТСОВИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ ТАБІР В АВСТРІЇ 2008



The tabir badge

ст пл Маггі  
Самер  
(Бунчужна)  
із власнуком  
Бухаугутте



### ст пл Пилип Ботте

Понад 100 учасників від різних країн світу прибули на 35-ий крайовий лещетарський табір, який відбувся з 15-го до 22-го березня 2008р. на гірській курортній базі Альпендорф біля Австрійського містечка Ст.-Йоган ім Понґау. Станичний Вікторії, ст. пл. Пилип Ботте, зголосився до команди таборових інструкторів та гордо представляв пластових альпіністів Австралії.



Інструктаж



L-R ст пл Марта Муляк, пл сен др Орест Мьялковський (голова КПС Німеччини), пл сен Марко Заяць, подруга Мьялковська, ст пл Пилип Ботте, ст пл Оксана Щурко (писар табору)



Imagine a skiing holiday with access to hundreds of acres of meticulously groomed and off-piste slopes, kilometres of runs, fresh powder every morning and blisteringly fast chair lifts complete with footrests and seat warmers. Then imagine an authentic Austrian cultural mega experience, complete with Wiener Schnitzels, sauerkraut, dumplings, strudels, little wooden chalets and plump jolly men playing um-pa-pa music. Finally, cast your minds to all the treasured parts of a Plast tabir with your friends – the camaraderie, the vatry, the sketches and singing “Ніч вже йде”. Take all these elements, mix them up vigorously with a goodly amount of fun, and there you have the March 2008 Plast Ski Tabir in the Austrian Alps.

Organised for the 35th consecutive year by KPS Germany, the Tabir attracted over 100 юнацтво, новацтво, старші пластуни



and сеньйори from such far flung places as London, Munich, Paris, Lviv, Kyiv, Toronto, and New York. As only the second ever Aussie plastun to attend in the history of the tabir (ст. Пл. Роман Бовк from Sydney was the first in the 1970s), everyone was astonished that we have snow in Australia and that Australians can actually ski!

The tabir has taken a near identical form since it's inception. Participants met in Munich, were bussed down to the Austrian town of St Johann im Pongau near Salzburg, and stayed at the Schlosshof chalet. Each morning the entire tabir would take a five minute ride by village transport to the base of the Alpendorf resort, and then catch the gondola 1790 metres above sea level to begin the morning ski lessons with Plast instructors. After a hearty Austrian lunch at the Buchauhutte – a traditional ski hut on the top of the mountain – parents and старші пластуни supervised the afternoon's skiing. On the last day of the tabir, all the participants skied in a Plast slalom championship, and a vatra awards ceremony was held in the evening. Although there were sore legs all around after eight days of dream skiing, everyone was looking forward to doing it all again next year.



Buchauhutte - the lunch spot



Лижні Лісові Чорти



Our village chalet - Schlosshof

Герої в Калісонах



# SOKIL UPDATE

## JOHN KOTOWSKJ

CKOB!!!

John Kotowskyj and Ray Pryslak are excited to announce Sokil Under New Management and open for business. We hope to make a fresh new start in transforming Sokil into a modern all season facility.

As part of Sokil Pty. Lmt. Strategic plan, the existing facilities are being improved over the coming year to provide all weather facilities with greater level of comfort for users. We hope to complete re-furbishment works to the cabins and hall as well as general ground works by the end of the year.

Sokil can provide camping and recreational facilities for school groups, clubs and family groups. The site is also ideal for weddings, birthdays, parties and functions of all sorts.

You can self cater or let our master chef monsieur Pryslak cater for you. We can accommodate everything from budget, to gourmet menus.

We invite all Plast members to consider Sokil for any of the above, [Mates Rates] as well as telling others about us. Refer to our web site [www.sokil.com.au](http://www.sokil.com.au)

For all enquiries call John Kotowskyj on 0400 980 960 or Ray Pryslak on 0407885233 or via email: [sokil@sokil.com.au](mailto:sokil@sokil.com.au)



Visnyk Plast Victorii - Published by Plast Victoria. GPO Box 3062, Melbourne 3001. Layout & words not attributed - st pl Sonya Radywyl. Photos - Ivanka Buczma, Nataalka Kostraby, Phil Botte, Sonya Radywyl, Steven Potashnyk. eMail photos, commentary, articles & drawings for the visnyk to [sonya.radywyl@gmail.com](mailto:sonya.radywyl@gmail.com), or snail mail to the PO Box. Please include author's name & any photo credits. I found the dragon picture on the interweb and it filled the white space on the first page admirably. Much better than the large arrow that was there up until then. No more circles. I'm tired of circles.